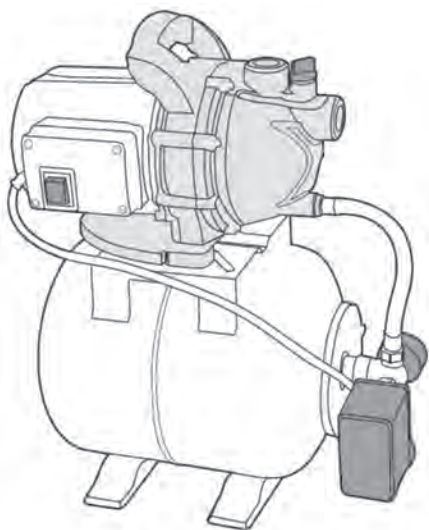




FIELDMANN[®]
Home & Garden Performance



FVC 8510 EC
FVC 8550 EC

English	3
Čeština.....	15
Slovenščina.....	27
Magyarul	39
Polski	51

GARDEN WATER-STATION

USER'S MANUAL

Thank you for purchasing this pump. Before using it, please carefully read this User manual and keep it in a safe place for further use.

TABLE OF CONTENTS

1. GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS	4
Important safety notice	4
Packaging	4
User manual.....	4
Electrical safety	4
2. DESCRIPTION OF THE POWER TOOL.....	5
3. OPERATING INSTRUCTIONS	6
Purpose of use.....	6
4. INSTALLATION	7
Pressure tank.....	7
Connecting the output hose	8
Initial filling - flooding the pump	9
5. PUTTING INTO OPERATION.....	9
To turn on.....	9
To turn off.....	9
6. MAINTENANCE AND STORAGE	10
7. WHAT TO DO "WHEN..."	11
8. TECHNICAL SPECIFICATIONS.....	12
9. DISPOSAL.....	12
10. DECLARATION OF CONFORMITY	13

1. GENERAL SAFETY REGULATIONS

Important safety notice

- ✿ Carefully unpack the product and take care not to throw away any part of the packaging until all the product parts have been identified.
- ✿ Read all warnings and instructions. Not following warnings or instructions may lead to injury from an electric shock, fire and/or serious injuries.

⚠ ATTENTION! Protect yourself against electric shocks!

Packaging

The device is contained in a package intended to prevent any damage during transport. This package is a resource and so it can be handed over for recycling.

User manual

Before first using the pump, please read the following safety instructions and the User manual. Learn about all the parts and the correct use of the device. Keep the User manual in a safe place where it can be easily found for future use. If giving the device to somebody else, do so together with the User manual. Following the instructions in the included User manual is a prerequisite for safe use of the garden appliance. The User manual also contains operating, maintenance, and repair instructions.

📖 NOTE: If you hand over the appliance to somebody else, do so together with this user's manual. Make sure you use the appliance properly by following the instructions in the included User manual. The User manual also contains operating, maintenance, and repair instructions.

Electrical safety

The pump can be connected to any power plug installed according to the given norms. The plug must be powered at 230 V ~ 50 Hz.

⚠ ATTENTION! Important for the protection of your personal safety. Before first starting your new submersible pump, have a professional check the following items:

- Grounding
- Neutral conductor

The current circuit breaker must conform to energy safety norms and must fully function correctly.

The electrical connection must be protected against moisture.

If there is a risk of the electrical connection being flooded, it must be moved higher.

- In all situations, prevent the circulation of aggressive liquids and coarse materials.
- The pump must be protected against frost.

The pump must be protected against running when empty.

Prevent children from accessing parts of the pump by taking the appropriate measures.

The manufacturer will not accept any responsibility for accidents or damage resulting from not following the instructions in this manual.

2. DESCRIPTION OF THE POWER TOOL

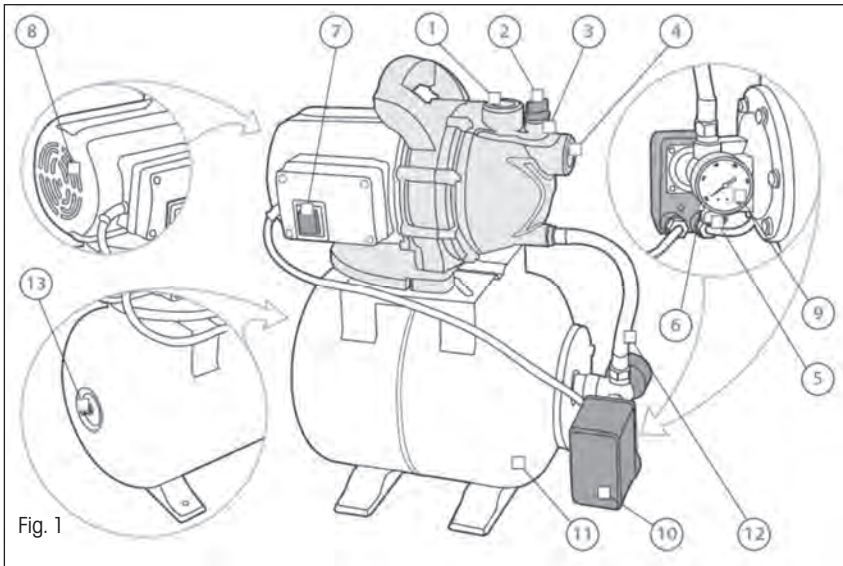



Fig. 1


1. Outlet hole - 1" female screw joint
2. Supply/de-aeration hole's plug
3. De-aeration hole
4. Inlet hole - 1" female screw joint
5. Drain hole plug
6. Drain hole
7. Main power switch
8. Ventilation openings
9. Pressure indicator
10. Automatic pressure switch
11. Pressure tank
12. Armoured hose
13. Overpressure valve

3. OPERATING INSTRUCTIONS

Purpose of use

- ✿ This equipment is designed for use in systems for watering and spraying green areas, vegetable beds and gardens and as well as for watering beds by spraying. This garden water-station allows you to maintain pressure in the hose which enables the equipment to be used also a part of waterworks systems, particularly to increase and then maintain the low pressure in these systems etc. The pump can be left running even for prolonged periods of time. **The water-station is not designed for pumping drinking water.**
- ✿ This equipment is not designed for use in commercial, trade or industrial applications.
- ✿ Special design elements provide this pump with the capability to maintain constant pressure.
- ✿ Inside the pressure tank (11), there is a pliable reservoir containing liquid. The rubber reservoir's pliable walls are exposed to the air pressure.
- ✿ When the motor is turned on, the pump starts to feed liquid in the rubber reservoir to fill it gradually. Simultaneously, the air inside the pressure tank (11) is being pressed and when a certain pressure value is reached (depending on the factory preset value), the pump motor will be stopped by the automatic switch (10).
- ✿ The liquid in the tank is under pressure (created by the air contained in the reservoir and acting on the pliable reservoir walls) required the waterworks system operation. While the water is being drained out of the reservoir (i.e. when the water taps are open etc.), the pressure inside the rubber reservoir as well as inside the pressure tank (11) drops. If the pressure drops by 1.4 bar, the automatic switch (10) turns the pump motor back on and the pump starts pumping water into the system until the automatic switch (10) is activated again (thus stopping the motor).
- ✿ This procedure takes place repeatedly, thus allowing the required pressure to be kept in the water-supply pipe system.
- ✿ If the pump is connected to a pressure system containing another pressure boosting device, it should be taken into account that the existing pressure in this system and the pressure made by the pump are summed up. The total pressure value should not exceed 10 bar.

 **NOTE:** Before using the water-station, please first carefully read all the safety and operating instructions for the pump. Only after reading these instructions will you be able to safely and reliably use all the functions of the water-station. You must conform to all local regulations in force in your country. These regulations are effective together with the particulars specified in these instructions.

 **ATTENTION!** If you will be using the pump near pools or garden ponds, or in their protective zone, the electrical grid must be equipped with a circuit breaker.
 The water-station must not be used, if there are people in the pool or garden pond! Also do not use it if there are fishes or other living creatures in the pool or garden pond.
 The submersible pump is designed to pump water at a maximum temperature of 35 °C.
 The pump must not be used for other liquids, particularly motor oils, cleaning agents and other chemical products!

4. INSTALLATION

Install the equipment on a firm and level surface. The pump should be positioned as close as possible to the water level but with safety clearance observance.

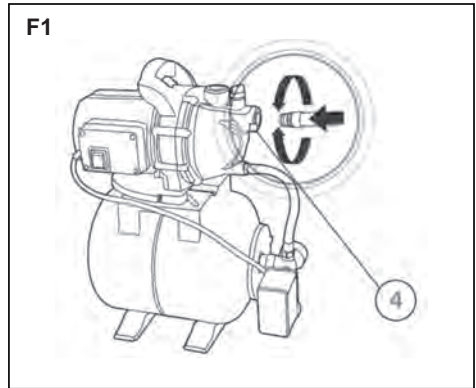
Pressure tank

To ensure correct function of the equipment, a back pressure of about 1.4bar should be kept inside the pressure tank (11). If there is a pressure drop in the tank, connect a pump or a car tyre compressor to the overpressure valve (13) and pressurize the air until the pressure inside the pressure tank (11) has returned to a desired level required for the waterworks system to operate.

Connecting the suction hose (not included in the package) (F1)

The suction hose diameter should not be smaller than the inlet hole (4).

The inlet hole is equipped with 1" female thread. Screw the suction hose with 1" male thread onto the orifice.



A check-valve should be always mounted on the suction hose end. (F2) (c). A check-valve (c) is a type of valve which allows the fluid to flow in one direction only to prevent a reverse flow.

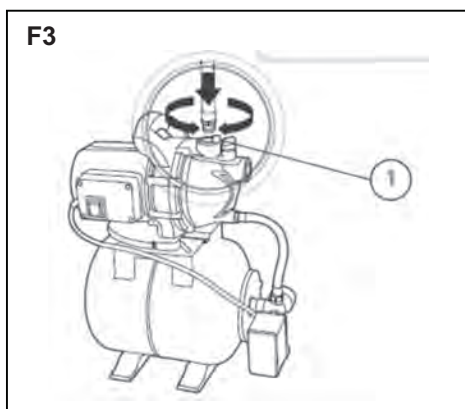
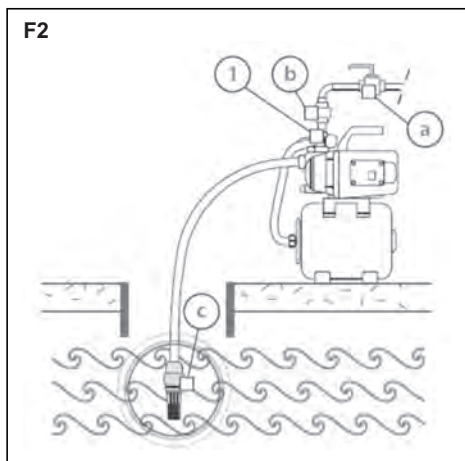
The suction hose must be installed with a slight gradient towards the inlet hole to prevent the creation of air locks. The hose should be reasonably long. If the hose is too long, it may partially keep afloat, making the pump malfunction. Correct installation should look exactly like in figure F2. Make sure that the suction hose connection is absolutely air-tight; this will prevent the formation of closed air locks and ensure normal equipment operation. Make sure that the suction hose is absolutely air-tight and fully immersed in water.

It's recommended to use a suction hose equipped with a strainer.

Connecting the output hose

The output hose diameter should be selected in a manner to fit the flow rating and pressure required at the water supply points.

The output hose is connected to the aggregate with a 1" female screw joint (not included in the package) which must be screwed onto the output threaded hole (1). (F3)



It is recommended to install a check valve (F2) (b) (not included in the package) between the output hole (1) and the stop valve to regulate to flow rate (a) to prevent the occurrence of dangerous water hammers in case of a sudden pump stop. **This measure is obligatory if the expelled water column height exceeds 20m.**

Initial filling - flooding the pump

- ⚠ WARNING!** Do not put the water station into operation unless the pump is flooded to prevent the motor seizure resulting from melting its parts by overheating - dry operation.
- ⚠ WARNING!** The pump should be flooded before being put into operation. Do not put the water station into operation unless it's filled with water!

Before starting the pump, fill it completely with clean water through the supply/de-aeration orifice (3).

- ✿ Unscrew the filling tube orifice plug (2) and fill the pump with water. You can also fill the pump directly through the output hole.
- ✿ Then screw the filling tube orifice plug (2) back.
- ✿ The initial pump filling procedure should be repeated whenever the equipment has been left unused for a prolonged period of time or whenever air gets inside the system.

📖 NOTE: Make sure that the pump is fully flooded along the entire length of the suction hose.

5. PUTTING INTO OPERATION

To turn on

1. Connect the suction and output hose properly.
2. Fill the pump housing with water through the filling hole after the plug has been unscrewed.
3. Open the output pipes.
4. Connect the mains cord and set the switch in the "ON" position.
5. The suction procedure will start automatically.

To turn off

Set the switch to the "OFF" position.

- ⚠ ATTENTION!** The initial pump flooding procedure should be repeated whenever the equipment has been left unused for a prolonged period of time or whenever air gets inside the system.

It is required that the aggregate operation should be checked and the problems should be fixed in time to prolong the aggregate lifetime and increase its efficiency.

6. MAINTENANCE AND STORAGE





⚠ ATTENTION! Before starting any jobs on the equipment itself, please unplug the mains cord from the power outlet.

- ✿ Both the equipment and the venting holes (if present) should be kept clean. Regular cleaning and maintenance will ensure efficiency and prolong the equipment lifetime.
- ✿ If the equipment fails even if the production procedure was strictly adhered to and subsequent rigorous test were made, please have the equipment repaired at your authorized customer's service centre.
- ✿ Keep all nuts, bolts and screws tightened. This will ensure conditions for the safe operation of the equipment.
- ✿ For safety reasons, replace worn out or damaged parts.
- ✿ Always use only original spare parts. Parts that have not been supplied by the manufacturer may not be sized appropriately and may cause injury.
- ✿ It is required that the equipment should be stored in a dry room out of reach of children and at a safe distance from any flammable materials.
- ✿ Outer surfaces should be cleaned with a soft brush and a piece of cloth. Do not use solvents or polishing pastes. All dirt must be removed.
- ✿ **The equipment may be damaged by frost unless all liquid is drained. The equipment must be stored in an environment where the temperature does not drop below the freezing point.**

7. WHAT TO DO "WHEN..."

PROBLEM	CHECKING (possible reasons)	SOLUTION
1. When turned on, the engine does not rotate and there is no sound	A. Check the electric connection. B. Make sure that the motor is powered. C. Check protection. D. Potential intervention of thermal protection.	C. Replace the fuses if they are blown out. D. Wait for approximately 20 min for the engine to cool down. Check the reason which caused it and remove it. NOTE: A repeat of the failure means that there is short-circuit of the engine.
2. After starting, the engine does not turn but there is a sound.	A. Check the supply voltage. B. Search for any blocking of the pump or engine. C. Check whether the shaft is blocked.	B. Remove any mechanical resistance. C. Remove the cap using the supplied tool and unlock the shaft with a screwdriver.
3. The engine has difficulty running	A. Make sure that the supply voltage is sufficient. B. Check any abrasion between the movable and fixed components.	B. Try to remove the reasons of abrasion.
4. The pump does not suck up the water.	A. The pump was not flooded correctly. B. The suction hose was not flooded or is partially afloat. The suction hose has a insufficient diameter. C. The check valve or the filters are blocked.	A. Fill the pump with water and pay attention to any leaks of air by unscrewing the de-aerating closure. B. Flood the suction hose. Make sure that no section of the suction hose is afloat. Replace the tube with another with a larger diameter. C. Clean the filter and also the check-valve if necessary.
5. The pump is pumping an insufficient volume of water.	A. The suction tube is blocked. B. The runner is worn or blocked. C. The diameter of the suction piping is insufficient.	A. Clean the suction tube. B. Remove the blockage or replace worn components. C. Replace by piping with a larger diameter.
6. The pump turns on and off too often.	A. The expansion container's diaphragm is damaged. B. The pressure in the expansion vessel is too low.	A. Have the diaphragm replaced by an authorized service centre. B. Pressurize the expansion vessel up to 1.6 +0.2 bar (see paragraph 3).
7. The pump vibrates and is noisy when running.	A. Check that the pump and piping are firmly fixed. B. Cavitation in the pump. C. The pump is overloaded.	A. Secure any loose parts. B. Decrease the height of the suction or check the decrease of pressure. C. It could be useful to restrict the inflow.

 **NOTE: Not covered by the warranty:**

-  Damage to the rotating mechanical gasket caused by running the pump empty, or by foreign objects in the water
-  Blocking the running of the wheel with foreign objects
-  Damage during transport
-  Damage caused by unprofessional alterations

8. TECHNICAL SPECIFICATIONS

MODEL	FVC 8510 EC	FVC 8550 EC
Voltage/frequency	230V/50Hz	230V/50Hz
Rated power output	800W	1000 W
Max. flow rate:	3,200l/h	3,500 l/h
Max. pressure	3bar	3bar
Maximum self-suction height	8m	8m
Maximum discharge height	40m	44 m
Pipe orifice diameter	1"	1"
Safety class	I	I
Pressure tank volume	20l	24l
Weight	11.9 kg	12.4 kg

9. DISPOSAL

INSTRUCTIONS AND INFORMATION ON DISPOSING OF USED PACKAGING MATERIALS

Dispose of used packaging material at a site designated for waste in your municipality.



The appliance and its accessories are manufactured from various materials, e.g. metal and plastic.

Take damaged parts to a recycling centre. Inquire at the relevant government department.



This appliance meets all the basic requirements of the EU directives.

Changes in the text, design and technical specifications may be made without prior notice and we reserve the right to make these changes.

User manual in the original language.

10. DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer:

FAST ČR, a. s.
 Černokostelecká 2111, 100 00 Prague 10, Czech Republic
 Tax ID number: CZ26726548

Product/brand: JET PUMP/FIELDMANN

Type/model: FVC 8510 EC
 AC 220-240 V, 50 Hz, 800 W, IPX4

The product is inline with directives and regulations listed below:

Directive for low voltage electrical equipment LVD 2014/35/EU
 Directive for Electromagnetic Compatibility EMC 2014/30/EU

and norms:

EN 60335-1:2012+A11
 EN 60335-2-41:2003+A1+A2
 EN 62233:2008
 EN 55014-1:2006+A1+A2
 EN 55014-2:2015
 EN 61000-3-3:2013
 EN 61000-3-2:2014

Place of issue: Prague

Name: Ing. Zdeněk Pech
 Chairman of the Board

Date of issue: 7. 5. 2018

Signature:

FAST FAST ČR, a. s. 
 Černokostelecká 1021, 251 01 říčany
 IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111
 DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110



Manufacturer:

FAST ČR, a. s.
Černokostelecká 2111, 100 00 Prague 10, Czech Republic
Tax ID number: CZ26726548

Product/brand: JET PUMP / FIELDMANN

Type/model: FVC 8550 EC
AC 220-240 V, 50 Hz, 1000 W, IPX4

The product is inline with directives and regulations listed below:

Directive for low voltage electrical equipment LVD 2014/35/EU
Directive for Electromagnetic Compatibility EMC 2014/30/EU

and norms:

EN 60335-1:2012+A11
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014

Place of issue: Prague

Date of issue: 7. 5. 2018

Name: Ing. Zdeněk Pech
Chairman of the Board

Signature:

FAST FAST ČR, a.s. 
Černokostelecká 1021, 251 01 řířeňany
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111
DIČ: CZ2672654B fax: +420/ 323 204 110



ZAHRADNÍ VODÁRNA

NÁVOD K OBSLUZE

Děkujeme vám, že jste si zakoupili toto čerpadlo. Než ho začnete používat, přečtěte si, prosím, pozorně tento návod k obsluze a uschovejte jej pro případ dalšího použití.

OBSAH

1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY	16
Důležitá bezpečnostní upozornění	16
Obal	16
Návod k použití.....	16
Elektrická bezpečnost	16
2. POPIS ZAŘÍZENÍ	17
3. POKYNY K POUŽITÍ	18
Účel použití.....	18
4. INSTALACE	19
Tlaková nádoba	19
Připojení výstupní hadice.....	20
Počáteční naplnění - zalití čerpadla	21
5. UVEDENÍ DO PROVOZU.....	21
Zapínání.....	21
Vypínání.....	21
6. ÚDRŽBA A USKLADNĚNÍ.....	22
7. CO DĚLAT „KDYŽ“	23
8. TECHNICKÉ PARAMETRY	24
9. LIKVIDACE.....	24
10. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	25



FIELDMANN[®]
Home & Garden Performance

Model /Modell /Modelis:

**Záruční list / Záručný list /
Warranty Certificate / Jótállási jegy /
Garantijos taisyklės / Karta Gwarancyjna**

Výrobní číslo
Výrobné číslo
Serial No.
Szériaszám
Serijos Nr.
Numer seryjny

Razítko a podpis prodejce
Pečiatka a podpis predajcu
Dealer's stamp
A kereskedő bélyegzője
Pardavėjo antspaudas
Pieczętka i podpis sklepu

Datum prodeje
Dátum predaja
Date of purchase
A vásárlás dátuma
Pardavimo data
Data zakupu

Záruční podmínky

Prodávající poskytuje kupujícímu na výrobek záruku v trvání 24 měsíců od převzetí výrobku kupujícím. Záruka se poskytuje za dále uvedených podmínek. Záruka se vztahuje pouze na nové spotřební zboží prodané spotřebiteli pro běžné domácí použití. Práva z odpovědnosti za vady (reklamací) může kupující uplatnit buď u prodávajícího, u kterého byl výrobek zakoupen nebo v níže uvedeném autorizovaném servise. Kupující je povinen reklamaci uplatnit bez zbytečného odkladu, aby nedocházelo ke zhoršení vady, nejpozději však do konce záruční doby. Kupující je povinen poskytnout při reklamaci součinnost nutnou pro ověření existence reklamované vady. Do reklamačního řízení se přijímá pouze kompletní a z důvodů dodržení hygienických předpisů neznečištěný výrobek. V případě oprávněné reklamacie se záruční doba prodlužuje o dobu od okamžiku uplatnění reklamacie do okamžiku převzetí opraveného výrobku kupujícím nebo okamžiku, kdy je kupující po skončení opravy povinen výrobek převzít. Kupující je povinen prokázat svá práva reklamovat (doklad o zakoupení výrobku, záruční list, doklad o uvedení výrobku do provozu...).

Záruka se nevztahuje zejména na:

- vady, na které byla poskytnuta sleva
- opotřebení a poškození vzniklé běžným užíváním výrobku
- poškození výrobku v důsledku neodborné či nesprávné instalace, použití výrobku v rozporu s návodem k použití, platnými právními předpisy a obecně známými a obvyklými způsoby používání, v důsledku použití výrobku k jinému účelu, než ke kterému je určen
- poškození výrobku v důsledku zanedbané nebo nesprávné údržby
- poškození výrobku způsobené jeho znečištěním, nehodou a zásahem vyšší moci (živelná událost, požár, vniknutí vody...)
- vady funkčnosti výrobku způsobené nevhodnou kvalitou signálu, rušivým elektromagnetickým polem apod.
- mechanické poškození výrobku (např. ulomení nožičky, pád...)
- poškození způsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotřebního materiálu (batérie) nebo nevhodnými provozními podmínkami (např. vysoké okolní teploty, vysoká vlhkost prostředí, otřesy...)
- poškození, úpravu nebo jiný zásah do výrobku provedený neoprávněnou nebo neautorizovanou osobou (servisem)
- případy, kdy kupující při reklamaci neprokáže oprávněnost svých práv (kdy a kde reklamovaný výrobek zakoupil)
- případy, kdy se údaje v předložených dokladech liší od údajů uvedených na výrobku
- případy, kdy reklamovaný výrobek nelze ztotožnit s výrobkem uvedeným v dokladech, kterými kupující prokazuje svá práva reklamovat (např. poškození výrobního čísla nebo záruční plocha přístroje, prepisované údaje v dokladech...)

Záručné podmienky

Prodávající poskytuje kupujúcemu na výrobok záruku v trvaní 24 mesiacov záruku od jeho prevzatia kupujúcim. Záruka sa poskytuje ďalej za nižšie uvedených podmienok. Záruka sa vzťahuje iba na spotrebný tovar predaný spotrebiteľovi na bežné domáce použitie. Práva zo zodpovednosti za chyby (reklamácie) môže kupujúci uplatniť buď u predávajúceho, u ktorého bol výrobok zakúpený alebo v nižšie uvedenom autorizovanom servise. Kupujúci je povinný reklamáciu uplatniť bez zbytočného odkladu, aby nedochádzalo ku zhoršeniu chyby, najneskôr však do konca záručnej doby. Kupujúci je povinný pri reklamáci spolupracovať pri overení existencie reklamovanej chyby. Do reklamačného procesu sa prijíma iba kompletný a z dôvodu dodržania hygienických predpisov neznečistený výrobok. V prípade oprávnenej reklamácie sa záručná doba predlžuje o dobu od okamžiku uplatnenia reklamácie do okamžiku prevzatia opraveného výrobku kupujúcim, akedy je kupujúci po skončení opravy povinný výrobok prevziať. Kupujúci je povinný preukázať svoje práva reklamovať (doklad o zakúpení výrobku, záručný list, doklad o uvedení výrobku do prevádzky...).

Záruka sa nevzťahuje na:

- chyby, na ktoré boli poskytnuté zľavy
- opotrebenia a poškodenia vzniknuté bežným užívaním výrobku
- poškodenie výrobku v dôsledku neodbornej či nesprávnej inštalácie, použitia výrobku v rozpore s návodom na použitie s platnými právnymi predpismi a všeobecne známymi a obvyklými spôsobmi používania, v dôsledku použitia výrobku za iným účelom, než na ktorý je určený
- poškodenie výrobku v dôsledku zanedbanej alebo nesprávnej údržby
- poškodenie výrobku spôsobené jeho znečistením, nehodou a zásahom vyššej moci (živelná udalosť, požiar, vniknutievody...)
- chyby funkčnosti výrobku spôsobené nevhodnou kvalitou signálu, rušivým elektromagnetickým polom a pod.
- mechanické poškodenie výrobku (napr. zlomenie gombíka, pád...)
- poškodenie spôsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotrebného materiálu (batérie) alebo nevhodnými prevádzkovými podmienkami (napr. vysoké teploty v okolí, vysoká vlhkosť prostredia, otrasy...)
- poškodenie, úpravu alebo iný zásah do výrobku spôsobený neoprávnenou alebo neautorizovanou osobou (servisom)
- prípady, keď kupujúci pri reklamáci nepreukáže oprávnenosť svojich práv (kedy a kde reklamovaný výrobok zakúpil)
- prípady, keď sa údaje v predložených dokladoch líšia od údajov uvedených na výrobku
- prípady, keď reklamovaný výrobok sa nestotožňuje s výrobkom uvedeným v dokladoch, ktorými kupujúci preukazuje svoje práva reklamovať (napr. poškodenie výrobného čísla alebo záručnej plochy prístroja, prepisované údaje v dokladoch...)

Conditions of guarantee

This product is warranted for the period of 24 months from the date of purchase to the end-user. Warranty is limited to the following conditions. Warranty is referred only to the customer goods using for common domestic use. The claim for service can be applied either at dealer's shop where the product was bought, or at below mentioned authorized service shops. The end-user is obligated to set up a claim immediately when the defects appeared but only till the end of warranty period. The end-user is obligated to cooperate to certify the claiming defects. Only completed and clean (according to hygienic standards) product will be accepted. In case of eligible warranty claim the warranty period will be prolonged by the period from the date of claim application till the date of taking over the product by end-user, or the date the end-user is obligated to take it over. To obtain the service under this warranty, end-user is obligated to certify his claim with duly completed following documents: receipt, certificate of warranty, certificate of installation...

This warranty is void especially if apply as follows:

- Defects which were put on sale.
- Wear-out or damage caused by common use.
- The product was damaged by unprofessional or wrong installation, used in contrary to the applicable instruction manual, used in contrary to legal enactment and common process of use or used for another purpose which has been designed for.
- The product was damaged by uncared-for or insufficient maintenance.
- The product was damaged by dirt, accident of force majeure (natural disaster, fire, flood, ...).
- Defects on functionality caused by low quality of signal, electromagnetic field interference etc.
- The product was mechanically damaged (e.g. broken button, fall...).
- Damage caused by use of unsuitable media, fillings, expendable supplies (batteries) or by unsuitable working conditions (e.g. high temperatures, high humidity, quakes,...).
- Repair, modification or other failure action to the product by unauthorized person.
- End-user did not prove enough his right to claim (time and place of purchase).
- Data on presented documents differs from data on products.
- Cases when the claiming product can not be identified according to the presented documents (e.g. the serial number or the warranty seal has been damaged).

Autorizovaná servisní střediska / Autorizované servisné strediská / Authorized service centres

FAST ČR, a. s.
U Sanitazu 1621 CZ
251 01 Říčany
Česká republika
Tel.: +420/ 323 204 120
Fax: +420/ 323 204 121
servis.praha@fastcr.cz
www.fastcr.cz

FAST ČR, a. s.
Cejl 31
CZ 602 00 Brno
Česká republika
Tel.: +420/ 531 010 295
Fax: +420/ 531 010 296
servis.brno@fastcr.cz
www.fastcr.cz

Fast Plus, a. s.
Na Pántoch 18
SK 831 06 Bratislava
Slovenská republika
Tel.: +421/ 249 105 811
Fax: +421/ 249 105 810
fastplus@fastplus.sk
www.fastplus.sk

Jótállási jegy

■ A termék gyártója: FAST ČR, a.s. (U Sanitasa 1621, Řičany u Prahy 251 01, Csehország)

■ A FAST Hungary Kft. (2310 Szigetszentmiklós, Kántor út 10.) mint a termék magyarországi importőre a jótállási jegyen feltüntetett típusú és gyártási számú készülékre jótállást bízósít a fogyasztók számára az alábbi feltételek szerint:

■ A FAST Hungary Kft. a termékre a fogyasztó részére történő átadástól (vásárlástól), illetve ha az üzembe helyezését a terméket értékesítő vállalkozás vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezéstől számított 24 hónapig, míg 250.000,- Ft eladási ár felett 36 hónapig tartó időtartamra vállal jótállást. Ha a terméket a fogyasztó az átadástól számított fél éven belül helyzeti hibával, akkor a jótállási határidő a termék átadásától kezdődik. A termék alkotórészeire és tartozékaira (pl. akkumulátor) a jótállási idő a termék átadásától számított 12 hónap.

■ A jótállási igény a jótállási jeggyel, az átadástól (ha releváns az üzembe helyezéstől) számított (i) 1 évig - 100.000,- Ft eladási árát meg nem haladó termék esetén; (ii) 2 évig - 250.000,- Ft eladási árát meg nem haladó termék esetén; (iii) 3 évig - 250.000,- Ft eladási árát meghaladó termék esetén a terméket értékesítő vállalkozásnál, annak székhelyén, vagy bármely helyephelyén, fióktelepén, illetve mindhárom esetben a jótállási jegyen feltüntetett hivatalos szerviznél közvetlenül is, míg az előző (i) pont szerinti esetben, azaz 100.000,- Ft eladási árát meg nem haladó termék esetén a 13. hónaptól a 24. hónapig kizárólag a hivatalos szerviznél érvényesíthető. ■ Jótállási jegy hiányában a fogyasztói szerződés megkötését bizonyítottak kell tekinteni, ha a fogyasztó bemutatja a termék ellenértékének megfizetését hitelet érdemiően igazoló bizonylatot. Mindezek érdekében kérjük tisztelt Vásárlóinkat, hogy őrizzék meg a fizetési bizonylatot is. A jótállási időn belüli meghibásodás esetén a fogyasztó - választása szerint - (i) a hibás termék díjmentes kijavítását vagy kicserélését követelheti, kivéve, ha a választott igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a jótállásra kötelezettek a fogyasztó által érvényesíteni kívánt másik igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, vagy (ii) ha a kötelezett a kijavítást, illetve kicserélést nem vállalata, vagy e kötelezettségének megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztóknak a kijavításhoz vagy kicseréléshez fűződő érdeke megszűnt, akkor a fogyasztó megfelelő árleszállítást igényelhet, vagy a hibát a kötelezett költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíthatja vagy elállhat a szerződéstől. Jelenkértelen hiba miatt

elállásnak nincs helye. A fogyasztó a választott jogáról másira kérhet át. Az áttérés okozott költségeket köteles a jótállásra kötelezettek megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a jótállásra kötelezett adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt. ■ Ha a jótállási időtartam alatt a termék első alkalommal történő javítása során megállapított nyer, hogy a termék nem javítható, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában a termék a megállapítást követő 8 napon belül kicserélésre kerül. Ha a termék cseréjére nincs lehetőség, a fogyasztó által bemutatott, a termék ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton feltüntetett vételárát nyolc napon belül kell a fogyasztó részére visszatéríteni. ■ Ha a jótállási időtartam alatt a termék három alkalommal történő kijavítást követően ismét meghibásodik, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában, valamint ha a fogyasztó nem igényli a vételár arányos leszállítását, és nem kívánja a terméket a jótállásra kötelezett költségére kijavítani vagy mással kijavíttatni, a termék 8 napon belül kicserélésre kerül. Ha a termék kicserélésére nincs lehetőség, a fogyasztó által bemutatott, a termék ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton feltüntetett vételárát nyolc napon belül kell a fogyasztó részére visszatéríteni. ■ Ha a termék kijavítására a kijavítási igény közlésétől számított 30. napig nem kerül sor, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában a fogyasztó 30 napos határidő eredménytelen eltelteét követő nyolc napon belül cserélni kell. Ha a termék cseréjére nincs lehetőség, a fogyasztó által bemutatott, a termék ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton feltüntetett vételárát a 30 napos kijavítási határidő eredménytelen eltelteét követő nyolc napon belül kell a fogyasztó részére visszatéríteni. ■ A fogyasztó a hiba felfedezését követően késedelem nélkül, legkésőbb a felfedezéstől számított 2 hónapon belül köteles a hibát közölni. A bejelentés kapcsán kérjük vegye figyelembe, hogy a **jótállási igény kizárólag a jótállási határidőben érvényesíthető! Mindazonáltal a jótállási határidő meghosszabbodik a javításra átadás napjától kezdve azzal az idővel, amely alatt a fogyasztó a terméket a hiba miatt rendeltetészerűen nem használhatta.** Ha a jótállásra kötelezett jótállási kötelezettségének megfelelő határidőben nem tesz eleget, a jótállási igény a fogyasztó erre irányuló felhívásában tűzött megfelelő határidő eltelteétől számított 3 hónapon belül akkor is érvényesíthető bíróság előtt, ha a jótállási idő már eltelt. E határidő elmulasztása jogvesztéssel jár. A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatban felmerülő költségek a jótállás kötelezettjét terhelik.

■ A 151/2003. (IX.22.) Korm.rendeletben meghatározott tartós fogyasztási cikk meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezésétől) számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a terméket értékesítő vállalkozás nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a tartós fogyasztási cikket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetészerű használatot akadályozza (és a csere nem lehetetlen). ■ Kijavítás esetén a fogyasztási cikkbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre. Javítási- vagy csereigény esetén törekedni kell arra, hogy a kijavítás vagy kicserélés 15 napon belül megtörténjen. Ha a javítás vagy a csere időtartama a 15 napot meghaladja, akkor tájékoztatni kell a fogyasztót a javítás vagy a csere várható időtartamáról. A tájékoztatás a fogyasztó előzetes hozzájárulása esetén elektronikus úton, vagy a fogyasztó általi átvétel igazolására alkalmas más módon történik. A rögzített bekötésű, illetve a 10kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható fogyasztási cikket – járművek kivételével – az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a jótállás kötelezettje, vagy – a javítószolgálatnál közvetlenül érvényesített Kijavítási igény esetén – a javítószolgálat gondoskodik.

■ Nem tartozik jótállás alá a hiba és a jótállásra kötelezett mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a termék fogyasztó részére való átadását követően keletkezett, így például ha a hibát ■ nem rendeltetészerű használat, használati útmutató figyelmen kívül hagyása, helytelen szállítás vagy tárolás, leejtés, rongálás, elemi kár, készüléken kívüli ok (pl. hálózati feszültség megengedettnél nagyobb ingadozása) ■ illetéktelen átalakítás, beavatkozás, nem hivatalos szerviz által végzett szakszerűtlen javítás ■ fogyasztó feladatát képező karbantartási munkák elmulasztása ■ normál, természetese elhasználódásra visszavezethető (pl. elem lemerülése) vagy üzemserű kopásnak tulajdonítható meghibásodás okozta. A jótállás a fogyasztó jogszabályból eredő jogait, így különösen a Polgári Törvénykönyv szerinti kellékszavatosságai illetve termékzavatossági jogait nem érinti. ■ Tájékoztatjuk, hogy a fogyasztóvédelmi törvényben meghatározott fogyasztói jogvita bíróságon kívüli rendezése érdekében Ön a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák által működtetett békéltető testület eljárását is kezdeményezheti (a békéltető testületek elérhetősége: <https://bekeltetes.hu/index.php?id=testuletek>).

Hivatalos szervíz / Autoryzowana sieć serwisowa

revision 01 / 2021

Fast Hungary Kft.
2310, Szigetszentmiklós
Kántor u. 10
Hungary
Tel.: + 36/ 23 330 830
Fax: + 36/ 23 330 8274
fasthungary@fasthungary.hu
www.fasthungary.hu

A kereskedő tölti ki

Megnevezés:.....

Típus:..... Gyártási szám:

A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása (ha alkalmazható):.....

Vásárlást igazoló bizonylat száma:.....

A vásárlás (üzembe helyezés) időpontja: 20..... hó.....nap.

Kereskedő bélyegzője:

Kereskedő aláírása:

Kereskedő címe:

Javítás esetén alkalmazandó

A kereskedő vagy szerviznél történő közvetlen bejelentés esetén a szerviz tölti ki

A jótállási igény bejelentésének időpontja:

Javításra átvétel időpontja:.....

Hiba oka:.....

Javítás módja:.....

A termék fogyasztó részére való visszaadásának időpontja:.....

A jótállás – kijavítás időtartamával meghosszabbított – új határideje:.....

Szerviz pecsétje:

Kereskedő pecsétje:.....

Kicserélés esetén alkalmazandó

A jótállási igény kicseréléssel került rendezésre.

A csere időpontja:

Kereskedő bélyegzője:

Tisztelt Fogyasztó!

Köszönjük, hogy termékünket választotta. Cégünk és szervizünk elérhetősége:

FAST Hungary Kft. H-2310 Szigetszentmiklós, Kántor út 10. Tel.: 06-23-330-905; 06-23-330-830;

Fax: 06-23-330-827, E-mail: szerviz@fasthungary.hu

Garantijos taisyklės

Šiam gaminii suteikiama 24 mėnesių nuo įsigijimo datos garantija. Garantija apsiriboja žemiau pateikiamomis sąlygomis. Garantija skirta tik gaminiais, skirtiems buitiniam naudojimui. Dėl garantinio remonto priėmęs gali kreiptis į pardavėjo parduotuvę, kurioje gaminį pirkė, arba į nurodytus įgaliotus techninės priežiūros centrus. Galutinis naudotojas įsipareigoja pateikti pretenziją nedelsiant po defekto atsiradimo, tačiau tik iki garantijos galiojimo periodo pabaigos. Galutinis naudotojas įsipareigoja bendradarbiauti patvirtinant gaminio defektus, dėl kurių pateikia pretenziją. Priimtas bus tik pilnai sukomplektuotas ir švarus (pagal higienos standartus) gaminys. Jei pretenzija dėl garantinio remonto bus pagrįsta, gaminio garantijos galiojimo periodas bus prailgintas atitinkamai periodu nuo pretenzijos pateikimo datos iki galutinis naudotojas pasiims sutaisytą gaminį arba iki datos, kada galutinis naudotojas turėtų pasiimti sutaisytą gaminį. Norėdamas gauti garantinio remonto paslaugas, galutinis naudotojas turi patvirtinti pretenziją pilnai užpildytais sekančiais dokumentais: pirkimo kvitu, garantiniu talonu, instaliavimo sertifikatu. . .

Garantija netaikoma: ■ Nukainotoms (brokuotoms) prekėms. ■ Įprastinai susidėvintiems gaminio dalims ■ Gedimams, atsiradusiems neprofesionaliai ar neteisingai gaminį instaliavus, nesilaikant gaminio naudojimo instrukcijų, naudojant gaminį ne pagal įstatymų numatytus standartus ar įprastinius tokio tipo gaminii naudojimo procesus, naudojant gaminį kitaip paskirti nei numatyta. ■ Gedimams, atsiradusiems dėl netinkamos ar nepakankamos gaminio priežiūros. ■ Gedimams, atsiradusiems dėl purvo, nenugalimos jėgos aplinkybių (stichinių nelaimių, gaisro, potvynio, . . .). ■ Gedimams, atsiradusiems dėl prastos kokybės signalo, elektromagnetinio lauko trikdžių ir kt. ■ Rodus mechaninių pažeidimų (pvz. sulaužyti mygtukai, kritimo požymiai. . .). ■ Gedimams, atsiradusiems naudojant gaminį su netinkamomis laikmenomis, jungiant prie netinkamų tinklų, dedant į gaminį netinkamus maitinimo šaltinius (baterijas) ar dėl bet kokių kitų netinkamų naudojimo sąlygų (pvz. aukštos temperatūros, didelės drėgmės, žemės drebėjimų. . .). ■ Nustačius, kad gaminys taisytas, modifikuotas ar ardytas neįgaliotųjų tai daryti asmenų. ■ Jei galutinis naudotojas neturi visų reikalingų dokumentų, įrodančių jo teisę į garantinį remontą (pvz. dokumento, kur būtų nurodytas gaminio įsigijimo laikas ir vieta). ■ Jei data pateiktuose dokumentuose skiriasi nuo datos ant gaminio.

Warunki gwarancji

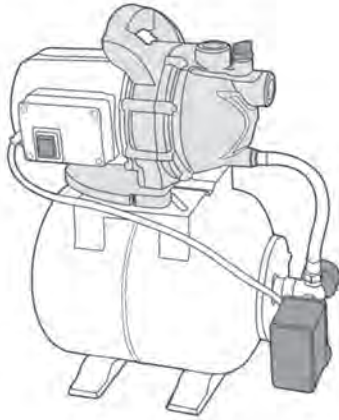
Produkt objęty jest 24 – miesięczną gwarancją, począwszy od daty zakupu przez klienta. Gwarancja jest ograniczona tylko do przedstawionych dalej warunków. Gwarancja obejmuje tylko produkty zakupione w Polsce i jest ważna tylko na terytorium Rzeczpospolitej Polskiej. Gwarancja obejmuje tylko produkty funkcjonujące w warunkach gospodarstwa domowego (nie dotyczy produktów oznaczonych jako „Professional“). Zgłoszenia gwarancyjne można dokonać w autoryzowanej sieci serwisowej lub w sklepie, gdzie produkt został nabyty. Użytkownik jest zobowiązany zgłosić usterkę niezwłocznie po jej wykryciu, a najpóźniej w ostatnim dniu obowiązywania okresu gwarancyjnego. Użytkownik jest zobowiązany do przedstawienia i udokumentowania usterki. Tylko kompletne i czyste produkty (zgodnie ze standardami higienicznymi) będą przyjmowane do naprawy. Usterki będą usuwane przez autoryzowany punkt serwisowy w możliwie krótkim terminie, nieprzekraczającym 14 dni roboczych. Okres gwarancji przedłuża się o czas pobytu sprzętu w serwisie. Klient może ubiegać się o wymianę sprzętu na wolny od wad, jeżeli punkt serwisowy stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady jest niemożliwe. Aby produkt mógł być przyjęty przez serwis, użytkownik jest zobowiązany dostarczyć oryginały: dowodu zakupu (paragon lub faktura), podbitej i wypełnionej karty gwarancyjnej, certyfikatu instalacji (niektóre produkty).

Gwarancja zostaje unieważniona, jeśli:

■ usterka była widoczna w chwili zakupu, ■ usterka wynika ze zwykłego użytkowania i zużycia, ■ produkt został uszkodzony z powodu złej instalacji, niezastosowania się do instrukcji obsługi lub użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem, ■ produkt został uszkodzony z powodu złej konserwacji lub jej braku, ■ produkt został uszkodzony z powodu zanieczyszczenia, wypadku lub okoliczności o charakterze sił wyższych (powódź, pożar, wojny, zamieszki itp.) ■ produkt wykazuje złe działanie z powodu słabego sygnału, zakłóceń elektromagnetycznych itp., ■ produkt został uszkodzony mechanicznie (np. wylamany przycisk, upadek, itp.), ■ produkt został uszkodzony z powodu użycia niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych, nośników, akcesoriów, baterii, akumulatorów itp. lub z powodu użytkowania w złych warunkach (temperatura, wilgotność, wstrząsy itp.), ■ produkt był naprawiany lub modyfikowany przez nieautoryzowany personel, ■ użytkownik nie jest w stanie udowodnić zakupu (nieczytelny paragon lub faktura), ■ dane na przedstawionych dokumentach są inne niż na urzędzeniu, ■ produkt nie może być zidentyfikowany ze względu na uszkodzenie numeru seryjnego lub plomby gwarancyjnej.

Uab „Senuka Prekybos
Centras“ Garantinis Servisas
Jonavos G. 62, Lt-44192,
Kaunas, Lithuania
Tel.: +370 37 212 146
Tex.: +370 37 212 165
garrem@senukai.lt
www.senukai.lt

Fast Poland, Sp. z o.o.
Sokołowska 10
PL 05-090 Puchały
Poland
Tel.: +48 500 116 777
Fax: +48 22 869 96 13
fastpoland@fastpoland.pl
www.fastpoland.pl



 **FIELDMANN**[®]
Home & Garden Performance